

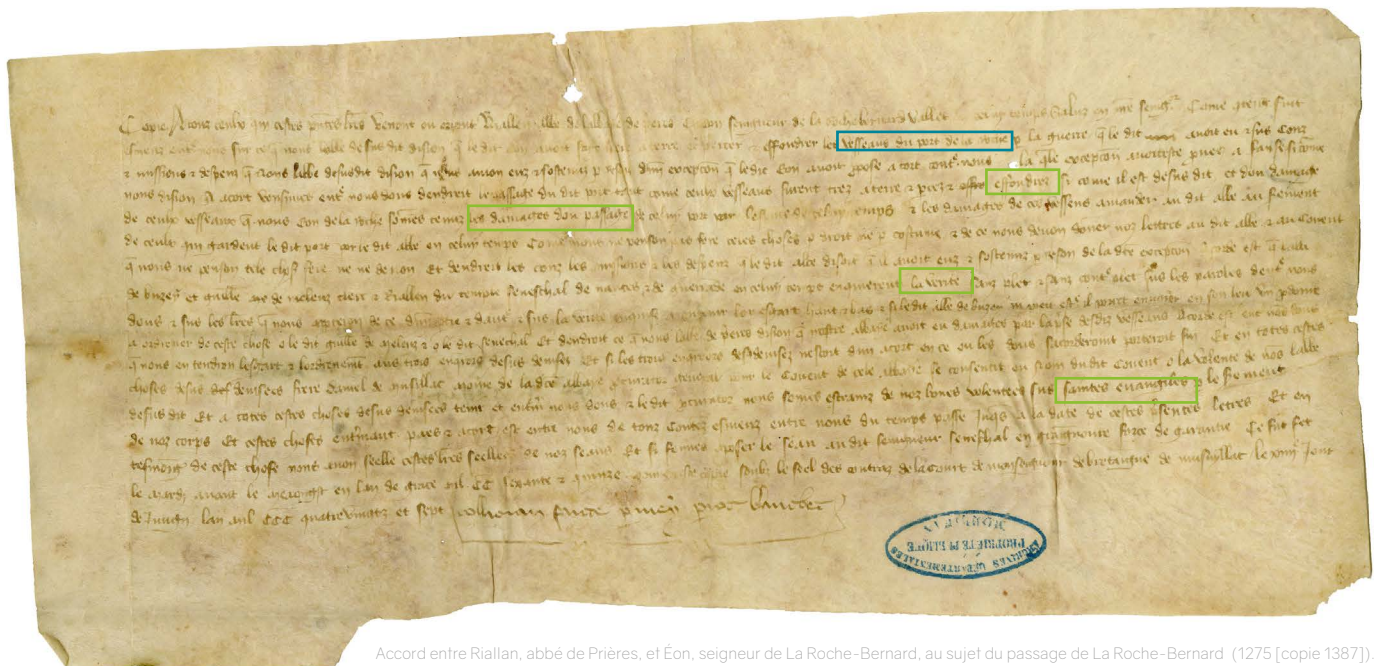
À la découverte des archives départementales

Initiation à la paléographie

Carrement patrimoine



© F. Gallivel



Accord entre Riailan, abbé de Prières, et Éon, seigneur de La Roche-Bernard, au sujet du passage de La Roche-Bernard (1275 [copie 1387]). Archives départementales du Morbihan, 3 H 51.

L'énigme du petit paléographe

Remplis le texte à trous en déchiffrant cet extrait du document d'archives (un tiret correspond à une lettre). N'hésite à t'aider des mots indices déjà transcrits.

Reffcans du port de la roche

Peu de temps avant cet accord, Éon a détruit plusieurs

effondrez

« effondrez »

les damages dou passage

« les damages dou passage » (les dommages du passage)

la verité

« vérité »

saintes euangiles

« saintes évangiles »

[illegible]

L'énigme du petit paléographe

adnotaz

nov. 18

palus

Jehan par la grace de Dieu Duc de Bretagne

« Jehan par la grâce de dieu duc de Bretagne »

achet de sel

« achat de sel »

ung porc gras

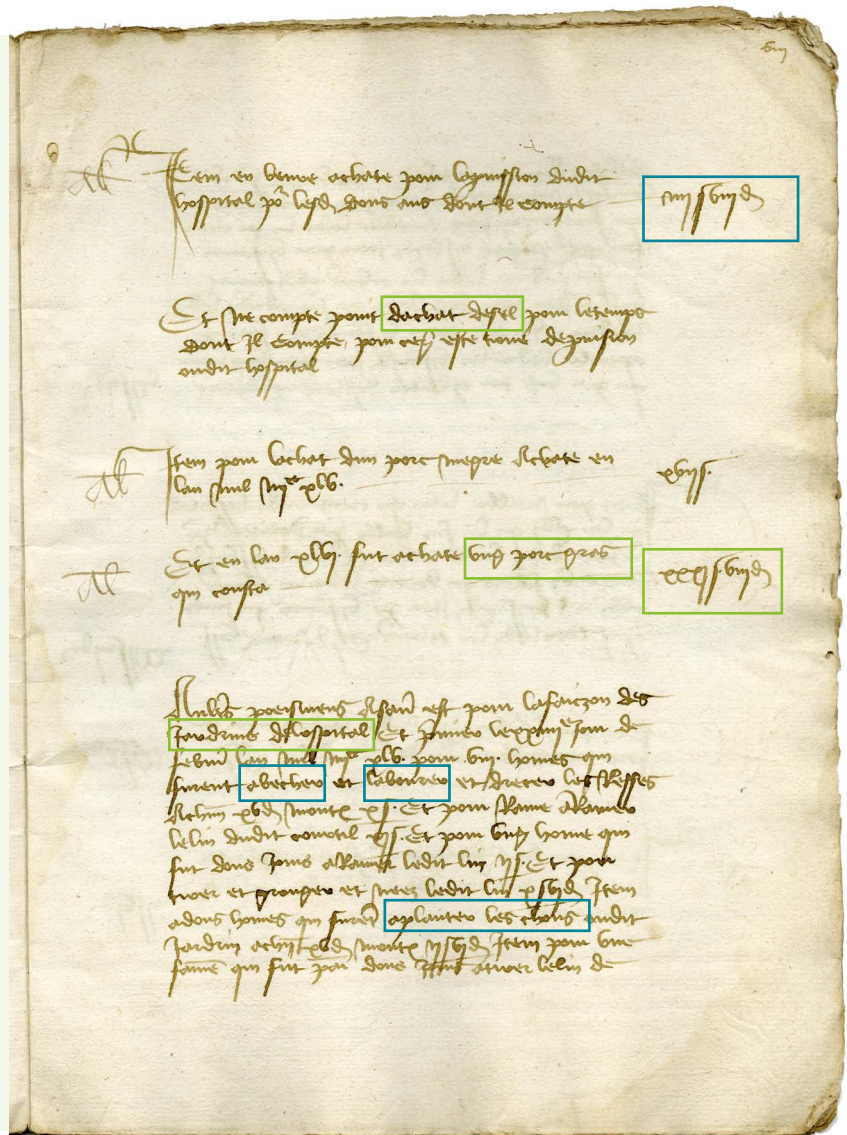
« ung porc gras »

XXXI s. VIII d.

« XXXI s. VIII d. »
(en chiffres arabes : 31 sous 8 deniers)

jardins de l'ospital

« jardins de l'ospital »
(jardins de l'hôpital)



Compte de l'hôpital de Malestroit (1444-1446).
Archives départementales du Morbihan, 7 HS 16.

L'énigme du petit paléographe

Remplis le texte à trous en déchiffrant cet extrait du document d'archives (un tiret correspond à une lettre).
N'hésite à t'aider des mots indices déjà transcrits.

myffond

brochero

cabouero

planteo les chato

Les administrateurs de l'hôpital achètent du beurre pour une somme de _____
(en chiffres arabes : _____). Ils paient également plusieurs particuliers venus
travailler dans les jardins de l'établissement. Ils sont notamment chargés de _____,
de _____ et de _____.



Pièce de procédure concernant un scandale fait par Jean de Castellan et plusieurs particuliers devant la maison de Trelan (1459).
Archives départementales du Morbihan, 240 J 1.

L'énigme du petit paléographe

Remplis le texte à trous en déchiffrant cet extrait du document d'archives (un tiret correspond à une lettre).
N'hésite à t'aider des mots indices déjà transcrits.

lequel d'entre eux

Pour expliquer le scandale dont il est l'auteur, Jean de Castellan indique que Jean Hastelou, seigneur de Trelan, lui a volé _____.

scandalle

« scandalle »

maistre et maistresse

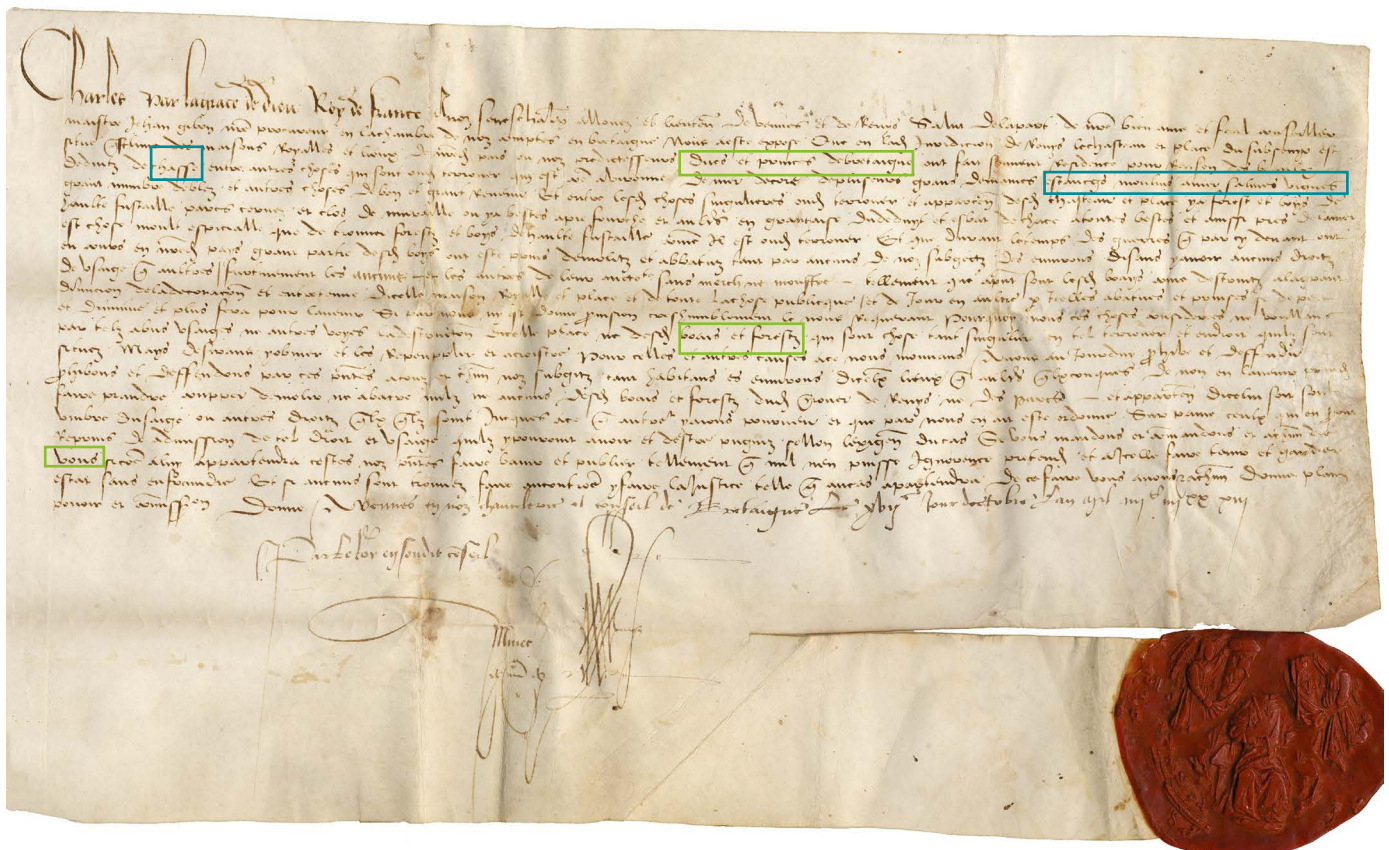
« maistre et maistresse »

une chambre

« une chambre »

menaces

« menaces »



Lettre patente du roi de France Charles VIII interdisant d'abattre les arbres de la forêt de Susein (1493).
Archives départementales du Morbihan, 1 A 7.

L'énigme du petit paléographe

Remplis le texte à trous en déchiffrant cet extrait du document d'archives (un tiret correspond à une lettre).
N'hésite à t'aider des mots indices déjà transcrits.

chasse

estueurs monlins amir salins bignot

Le roi décrit le domaine de Susein comme un lieu de _____, où se trouvent notamment
des _____.

ducs et princes de Bretagne

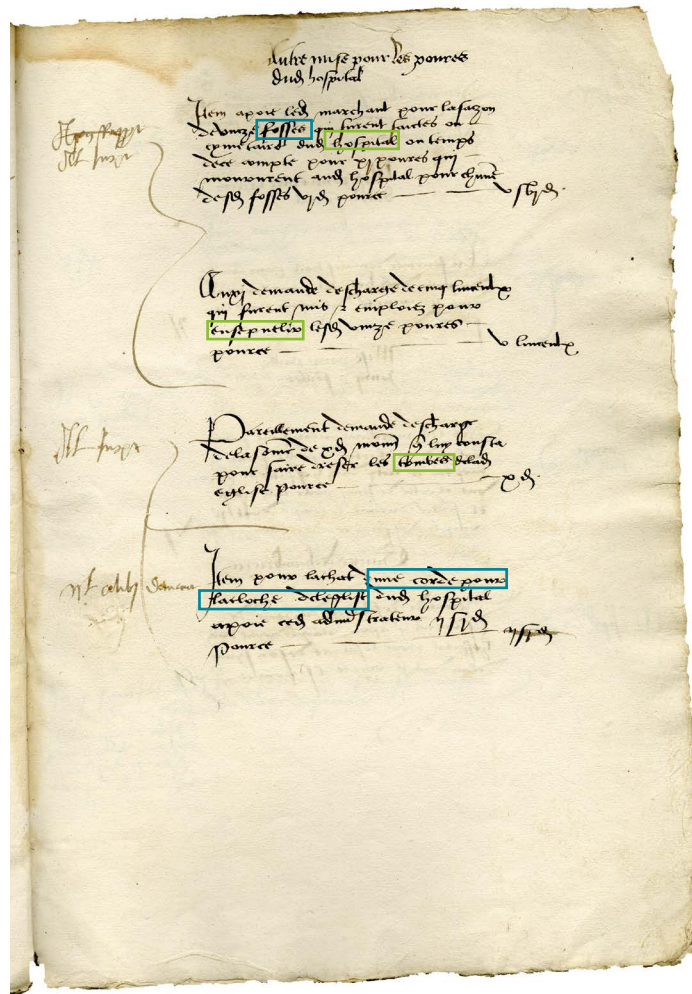
« ducs et princes de Bretagne »

bois et forestz

« bois et forestz »

vous

« VOUS »



Compte de l'hôpital de Malestroit (1505-1509).
Archives départementales du Morbihan, 7 HS 26.

L'énigme du petit paléographe

Remplis le texte à trous en déchiffrant cet extrait du document d'archives (un tiret correspond à une lettre).
N'hésite à t'aider des mots indices déjà transcrits.

fosse

une corde pour

charloche dégelst

Les administrateurs de l'hôpital font faire des _____ dans le cimetière de l'hôpital pour enterrer
des pauvres décédés sur place. Ils achètent également _____
_____ de l'établissement.

l'hospital

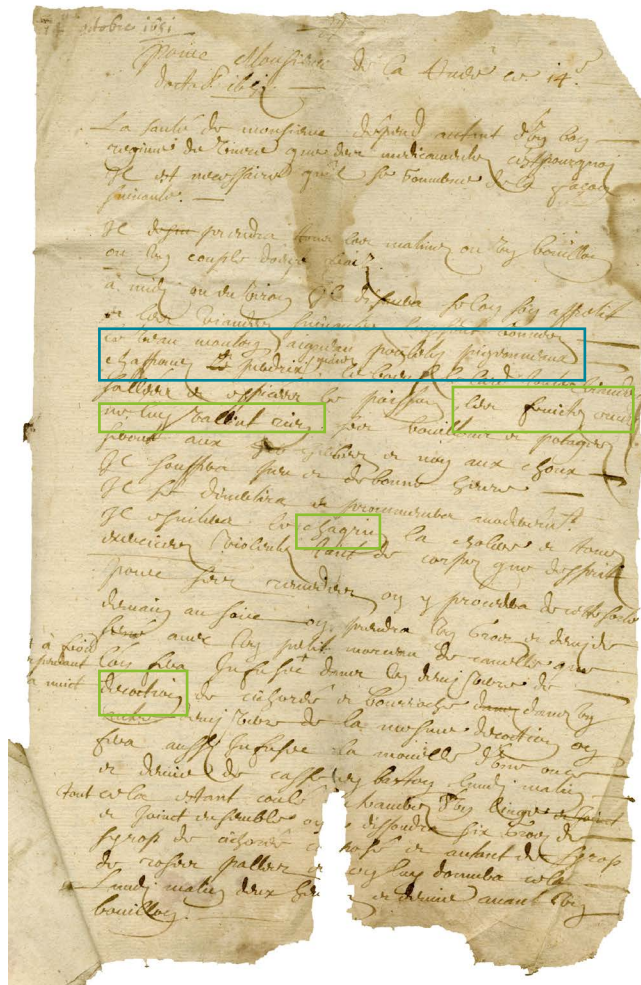
« hospital »

ensepvelir

« ensepvelir » (ensevelir)

tombes

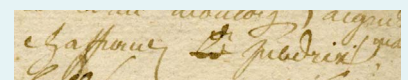
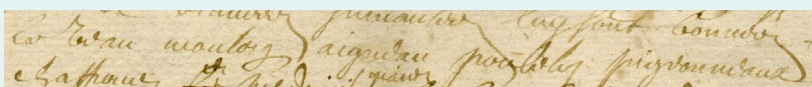
« tombes »



Ordonnance de monsieur Valois, médecin à Ploërmel, suite à une maladie de Nicolas de La Ruée, demeurant dans la maison du Préclos à Tréal (1651). Archives départementales du Morbihan, 240 J 341.

L'énigme du petit paléographe

Remplis le texte à trous en déchiffrant cet extrait du document d'archives (un tiret correspond à une lettre).
N'hésite à t'aider des mots indices déjà transcrits.



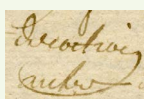
Le temps de sa maladie, le médecin conseille au malade de ne consommer que certains types de viande, à savoir : _____ , _____ , _____ , _____ , _____ , _____ , _____ .



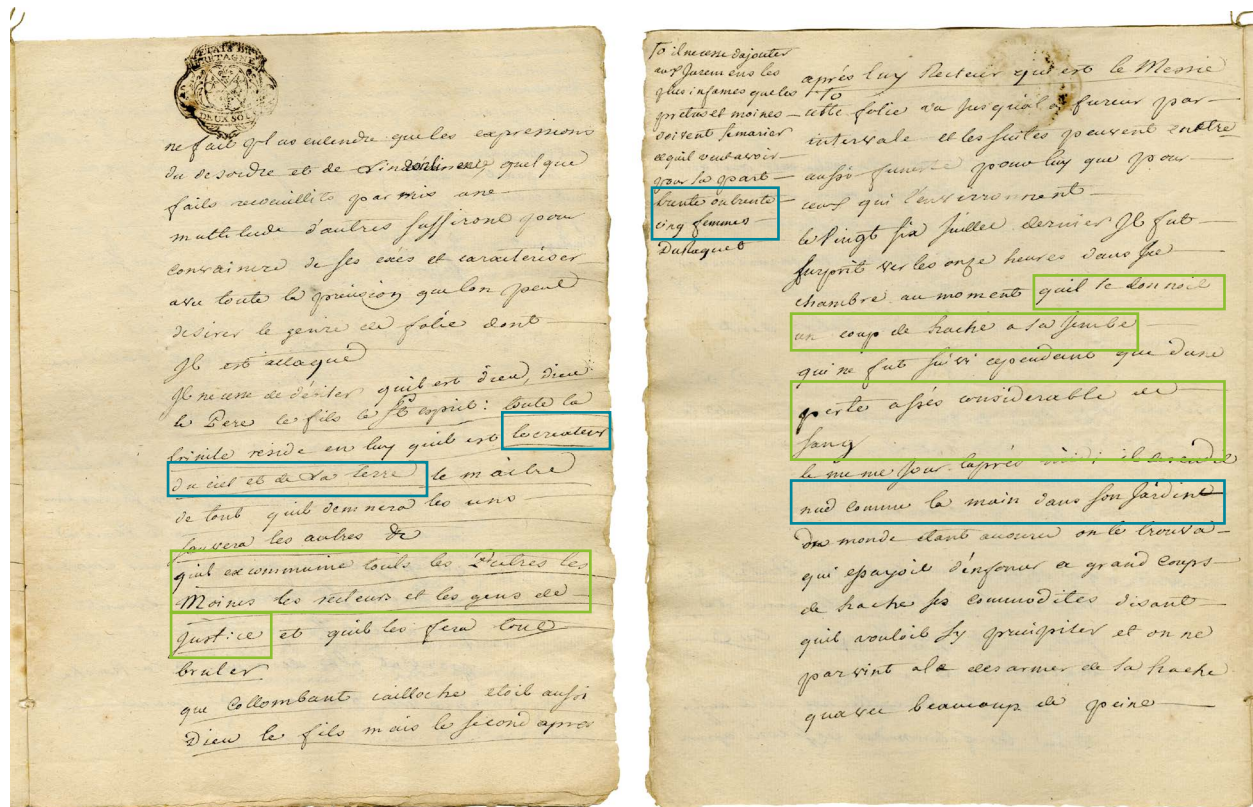
« Les fruits cruds ne luy vallent rien »



« chagrin »



« decoction »



Remontrance du procureur du roi concernant l'état de démence de Jean Lefranc, recteur d'Arzon (1763). Archives départementales du Morbihan, 7 B 373.

L'énigme du petit paléographe

Remplis le texte à trous en déchiffrant cet extrait du document d'archives (un tiret correspond à une lettre). N'hésite à t'aider des mots indices déjà transcrits.

le créateur du ciel et de la terre
brute brute
ving femmes
nue comme la main dans son jardin

Jean Lefranc pense être _____, souhaite avoir

_____ et se promène _____

_____.

qu'il excommunique tous les Prêtres les
Moines les recteurs et les gens de
Justice

qu'il se donnoit

« qu'il excommunique tous les prêtres, les moines, les recteurs et les gens de justice [...] »

« [...] qu'il se donnoit un coup de hache à sa jambe »

un coup de hache à sa jambe

perte après considérable de
sang

« perte asses considérable de sang »



« Vous avez dit paléographie ? »



Le mot paléographie vient du grec ancien παλαιός / palaiós (« ancien »), et γραφία / graphía (« écriture »). On appelle paléographie l'étude des écritures manuscrites anciennes.

En paléographie, la transcription consiste à reproduire un texte manuscrit, en rétablissant notamment les abréviations qu'il peut contenir.

Les principales difficultés du paléographe sont :

- les styles d'écriture (il en existe a priori autant que de scribes) et la forme des lettres ;
- la syntaxe, l'orthographe (adjonction de lettre notamment et mot non usité aujourd'hui, formules administratives etc.) ;
- les abréviations (les scribes utilisaient un système abrégatif complexe basé sur les contractions de mots, les suspensions de parties de mots et sur l'usage de signes particuliers).

Les archives départementales du Morbihan

Les archives départementales sont un lieu de conservation de documents papier, sonores et numériques.

Elles ont été créées à la Révolution française, en 1796, pour rassembler les documents provenant des administrations et des juridictions de l'Ancien Régime, ceux des établissements religieux supprimés et des familles émigrées ou condamnées.

Elles contribuent à la connaissance de l'histoire du département.

Dans le département du Morbihan certaines communes possèdent également un lieu de conservation d'archives : Auray, Hennebont, Lanester, Lorient, Pontivy, Vannes, Ploemeur.



« Les archives sont l'ensemble des documents quels que soient leur date, leur forme et leur support matériel, produits ou reçus par toute personne physique ou morale, et par tout organisme public ou privé, dans l'exercice de leur activité. »

Code du patrimoine- Art. L211-1



DEPARTEMENT DU MORBIHAN
www.morbihan.fr

PATRIMOINE & ARCHIVES

80 rue des Vénètes CS 52405 - 56010 Vannes Cedex

Tél : 02 97 46 32 52 - Fax : 02 97 46 48 76

archives@morbihan.fr

www.morbihan.fr

www.archives.morbihan.fr